

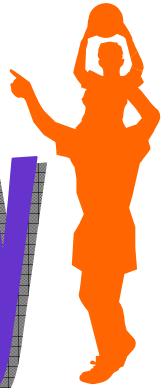
Face Painting ★ Health Information ★ Door Prizes ★ Crafts

Kindergarten Registration ★ Entertainment ★ Hearing & Vision Screening

Preschool Registration ★ Farm Stand ★ Dental & Blood Pressure Screening

# 4th Annual Family Fun Day & Health Fair

**Free Lunch for first 300 people!**



**Saturday, September 19, 2009**

**10:00 to 1:00 pm**

**Prairie Elementary School  
5251 Valley Hi Drive, Sacramento**

**This event is FREE for all ages!**



**A book fair will be held in the school library**

*For safety reasons, children must attend with a parent or guardian.*



**Low Cost Fresh Fruits and Vegetables!**

*New this year the Family Fun Day will include a Farm Stand providing locally grown produce. Arrive early before it's gone!*

Funding provided by:



Family Fun Day is sponsored in part by the Valley Hi Youth and Adult Coalition, Valley Hi Family Resource Center and Birth & Beyond Program, the Elk Grove Unified School District, Council Member Robbie Waters, Kaiser Permanente, Alchemist Community Development Corporation, First 5 Sacramento Commission, People Reaching Out and the City of Sacramento



Bouncy House ★ Basketball ★ Family & Neighborhood Resources

## Diversión Familiar y Feria de Salud Anual 4º Año

Fecha: sábado, 19 de septiembre, 2009  
Hora: 10:00 a.m. a 1:00 p.m.  
Lugar: Escuela Primaria Prairie, 5251  
Valley Hi Drive, en Sacramento

- **¡Este evento es GRATIS para toda la familia!**
- Feria de libro en la biblioteca de la Escuela Prairie.
- Por razones de seguridad, todos los niños deben de ser acompañados por un padre o guardián.

¡Comida gratis para las primeras 300 personas!

Actividades incluyen:

- Puestos de Comida con frutas y vegetales a bajo costo.
- Registro de Preescolar y Jardín de Niños
- Juegos y Manualidades
- Exámenes de Salud
- Pintura de Cara
- Información de Salud
- Recursos de Comunidad

**SPANISH**

## Zaum 4<sup>th</sup> ib xyoos muaj ib hnuv raus tsev neeg tuaj uasi & Health Fair (kev noj qab nyob zoo).

Hnuv: Saturday, September 19, 2009  
Sij Hawm: 10:00 a.m. mus txog 1:00 p.m.  
Qhov chaw: Prairie Elementary school  
nyob 5251 Valley Hi Drive, zos Sacramento

- **Qhov kev lomzem no muaj dawb pub raus txhuas tsev neeg!**
- Muaj book fair nyob raus tom Prairie lub library
- Kom txhob muaj teeb meem, txhuas tus menyuum tuaj koom yuav tsum muaj niamtxiv los yog tus saib xyuas nrog tuaj.

Muaj noj sus dawb pub raus thawj 300 tus uas xub tuaj koom!

Kev lomzem muaj lis no:

- Muaj neeg cov txiv thiab zaub tuaj muag pheej yig
- Muaj chaw sau npe kawm ntawv rau cov menyuum yuav kawm Preschool thiab Kindergarten.
- Muaj kos duab thiab Games
- Muaj tshuaj xyuas kev mob nkeeg (Health Screenings).
- Muaj ko neeg duab (face painting)
- Muaj kev qhia txog kev mob nkeeg (Health Information)
- Community Resources (kev pab nyob hauv zej zos)

**HMONG**

## Ngày Vui Chơi Gia Đình & Hội Chợ Y Tế Thường Niên Lần Thứ Tư

Ngày: Thứ Bảy, 19 tháng Chín, năm 2009  
Giờ: 10:00 a.m. đến 10:00 p.m.  
Địa Điểm: Trường Tiểu Học Prairie,  
số 5251 Valley High Drive, Sacramento

- **Đây là một dịp vui chơi miễn phí dành cho mọi lứa tuổi trong gia đình!**
- Một hội chợ sách sẽ được tổ chức tại Thư Viện Trường Tiểu Học Prairie.
- Vì lý do an toàn, tất cả các trẻ em phải có phụ huynh hoặc người giám hộ đi kèm.

**Có bữa ăn trưa miễn phí dành cho 300 người đến đầu tiên!**

Các Sinh Hoạt gồm có:

- Quây bán rau và trái cây hạ giá của cá nhà nông
- Ghi danh vào học lớp Tiền Mẫu Giáo và lớp Mẫu Giáo
- Các trò chơi và các hàng thủ công
- Khám Sức Khỏe Tổng Quát
- Vẽ Mặt
- Tin Tức và Y Tế
- Những Nguồn Tài Nguyên tron Công Đồng

**VIETNAMESE**

## ਤੀਜਾ ਸਲਾਨਾ ਫੈਮਲੀ ਫਨ ਡੇ ਅਤੇ ਸੋਹਤ ਮੇਲਾ

ਮਿਤੀ: ਸ਼ਨੀਵਾਰ, ਸਤੰਬਰ 19, 2009  
ਸਮਾਂ: 10:00 ਸਵੇਰ ਤੋਂ 1:00 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ ਤੱਕ  
ਥਾਂ: ਪਰਰੀ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ 5251 ਵੈਲੀ ਹਾਈ ਡਰਾਇਵ,  
ਸੈਕਰਾਮੈਂਟੋ ਵਿਚ

- **ਇਹ ਮੌਕਾ ਹਰੇਕ ਉਮਰ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਹੈ!**
- ਪਰਰੀ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਲਾਈਬਰੇਰੀ ਵਿਚ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦਾ ਮੇਲਾ ਹੋਵੇਗਾ।
- ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਾਰਣ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਗਾਰਡੀਅਨ ਜ਼ਰੂਰ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਪਹਿਲਾਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ 300 ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਭੋਜਨ ਹੈ!

ਕਾਰੀਆਕ੍ਰਮ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ:

- ਘੱਟ ਕੀਮਤ ਵਾਲੇ ਫਲ ਅਤੇ ਸਬਜੀਆਂ ਦਾ ਫਾਰਮ ਸਟੈਂਡ
- ਪ੍ਰੀ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਕਿਡਰਗਾਰਟਨ ਦਾਖਲਾ
- ਕਲਾ ਅਤੇ ਖੇਡਾਂ
- ਸੋਹਤ ਦੀ ਜਾਂਚ
- ਮੂੰਹ ਤੇ ਚਿੱਤਰਕਾਰੀ
- ਸੋਹਤ ਸੂਚਨਾਂ
- ਕੰਮਉਨੀਟੀ ਲਈ ਸਰੋਤ

**PUNJABI**